

**MARK SCHEME for the October/November 2011 question paper
for the guidance of teachers**

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/01

Paper 1 (Reading Passage – Core), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- Cambridge will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2011 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2011	0502

NB: Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches are given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

- (a) Lea de la línea 1 a la línea 2. Dé **dos** detalles sobre cuándo sucede la historia. [2]

Verano
Verano antes de la llegada a la luna / del viaje del Apolo XI
Último verano en que el narrador convive con el tío Pedro
El narrador tenía 12 años
Verano cuando se instaló la ducha

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (b) Lea de la línea 6 a la línea 8. Seleccione **dos** expresiones o palabras que utiliza el autor para describir la experiencia escolar de Roberto. Explique en sus propias palabras cómo estas expresiones o palabras le ayudan a usted a imaginarse la experiencia. [4]

“enfrentarme”: para Roberto el examen parece una batalla que tiene que luchar
“(renovada) humillación”: Roberto se siente inferior en comparación con el resto de sus compañeros en cuanto a la educación física
“íntimo suplicio”: para él la educación física es una tortura / no se le da bien la educación física

Dé 1 punto por cada expresión y otro punto por cada explicación adecuada hasta un máximo de 4 puntos.

- (c) Lea de la línea 12 a la línea 14. ¿Qué sienten la madre y la abuela de Roberto hacia el tío Pedro? [2]

Lo admiran
Quieren protegerlo / se preocupan por él / por el peligro que corre al instalar la ducha / por pedir ayuda a Roberto con la escalera

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (d) Lea de la línea 25 a la línea 28. ¿Qué palabra utiliza el autor para describir el conjunto que forman el sombrero de paja y el mono azul del tío Pedro? Explique en sus propias palabras lo que el autor nos comunica con esta palabra. [2]

“Incongruente”
Contrasta el mono de “soldador”, ropa típica de un oficio, con el sombrero de paja, un elemento típico de un campesino
El conjunto no combina bien

Dé 1 punto por “incongruente” y un punto por la explicación hasta un máximo de 2 puntos.

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2011	0502

(e) Lea de la línea 32 a la línea 34. ¿Cómo es el padre del narrador?

No es comunicativo / es reservado

Puede tener malhumor

Escéptico en cuanto a la ducha

Irónico

Se siente "separado" del resto de la familia: "ducharos" implica que él no va a utilizar la ducha

Tenía una mirada escéptica

No se aceptará: "se le respeta mucho"

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

(f) Lea de la línea 39 a la línea 41. Resuma en sus propias palabras lo que Roberto oía desde la cama. [3]

(Al tío) golpeando con el martillo un bidón

La polea del pozo (de donde se sacaba agua)

El sonido del agua al ser echada a otro recipiente

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 3 puntos.

(g) Lea de la línea 41 la línea 43. ¿Por qué hace falta una escalera para hacer funcionar la ducha? [1]

Para poder subir el agua del pozo hasta el bidón (de donde saldrá el agua para la ducha)

Para transportar el agua

(h) ¿A qué se refiere la "sorpresa" (línea 44)? [1]

A la ducha

Dé un punto por respuesta.

(i) Explique en sus propias palabras lo que el autor quiere transmitir con las siguientes expresiones:

(i) "el sol sin misericordia" (líneas 16 a 17) [2]

El autor nos sugiere que es un sol muy potente (1) que quema / broncea la piel (1) pero que además no se compadece de ellos (1) / hace mucho calor (1)

Sol que quema (1) / que hace todo trabajo al aire libre mucho más fatigante / desagradable (1)

(ii) "tenues plumas de ceniza" (línea 22) [2]

El autor hace ver al lector que las chispas (1) (de soldadura) caen suavemente (1) hacia el suelo, como si fueran plumas de un pájaro (1)

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2011	0502

(iii) “con sus ademanes recién adquiridos de experto” (líneas 24 a 25)

- El tío se ha convertido en un “experto” soldador (1)
- Esto se ve en la forma en la que le pide a Roberto los instrumentos necesarios (1)
- Se comporta (1) como un verdadero soldador (1)
- No sólo tiene un nuevo oficio (1) sino que lo parece (1)

Dé dos puntos por cada explicación. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles explicaciones hechas por los candidatos.

(j) Vuelva a leer todo el texto y resuma lo que el autor nos comunica sobre el tío Pedro. [7]

- Hombre fuerte, “fornido”
- Comparte habitación con el narrador
- Ingenioso: quiere instalar una ducha en la casa sin agua corriente
- Emprendedor
- Quiere a su sobrino / familia / Se siente muy cercano a su familia
- Su familia le admira
- Su familia le quiere
- La admiración que sienten por él su hermana y su madre no es compartida por su cuñado
- Es blanco de piel (porque ya no trabaja afuera)
- Había sido trabajador del campo
- Va a cambiar de casa en el futuro
- Con mucha energía, “enérgico”
- Es joven
- Cumple sus objetivos
- El tío Pedro es “amable”, “un hombre bueno”, “de buen carácter”
- Quiere sorprender a Roberto con la ducha terminada
- Instala una ducha
- Es soldador / experto en soldadura / carpintería metálica
- Va a ascender
- Es muy trabajador (trabaja arduamente) / esforzado en la vida / trabaja todo el día sin parar
- Es cuidadoso en su trabajo, ya que toma precauciones para no correr ningún riesgo innecesario (se pone la máscara de soldador)
- Hace su trabajo bien.

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 7 puntos.

[Total para la pregunta 1: 30 puntos]

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2011	0502

PREGUNTA 2

Usted es la madre de Roberto, el protagonista de la historia. Escriba una carta a una amiga en la que le cuenta que su hermano, el tío Pedro, ha instalado una ducha en su casa.

Debe mencionar:

- lo que hizo “el tío Pedro” para construir la ducha;
- cómo reaccionaron su marido y su hijo;
- qué siente usted hacia su hermano Pedro.

Empiece la carta de la siguiente forma:

*“Querida María:
Imagina lo que ha pasado. ¡Tenemos ducha!...”*

Debe basar su respuesta en el conjunto de ideas recogidas de la lectura del texto, pero no debe copiar del mismo. Escriba unas 200-250 palabras en total.

(Del total de 20 puntos, diez corresponderán al contenido de la respuesta y diez a la calidad de la redacción.)

En la carta los candidatos se referirán a los **preparativos** que hizo el tío Pedro: las cosas que compró en la ferretería o las que trajo de su taller de carpintería metálica. El bidón, la alcachofa para la ducha, la manguera remendada, cómo colgó el bidón haciendo unas soldaduras.

Los mejores estudiantes mostrarán en su elección del lenguaje y en su expresión:

- La **admiración** de Roberto hacia su tío, su entusiasmo, dispuesto siempre a ayudarlo sujetando fielmente la escalera a la que se sube su tío para hacer la instalación y las **reservas** que tiene el padre de Roberto hacia la ducha y su dudoso funcionamiento, su reticencia ya que cuestiona de dónde va a provenir el agua para la ducha ya que se puede deducir que en la casa no hay agua corriente.
- La **admiración** y el **orgullo** que siente la madre de Roberto hacia su hermano Pedro así como la **preocupación** que tiene por el peligro que pueda correr al tener que subirse a una escalera para instalar el tanque de agua para la ducha. Se puede deducir que es muy protectora y que se siente enormemente unida a su hermano, así como a su propia madre.
- El modelo a imitar que representa el tío Pedro para Roberto, quien siente admiración por sus habilidades al ver cómo instala la ducha. Por lo tanto, la madre de Roberto puede hablar de lo agradecida que está por la influencia tan positiva que su hermano tiene en su hijo, Roberto.

[Total para la pregunta 2: 20 puntos]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2011	0502

Criterios de puntuación

A: LECTURA. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas, haciendo deducciones del texto. Da a conocer los preparativos para la instalación de la ducha y los sentimientos de Roberto y de la madre y del padre de Roberto hacia el tío Pedro.
Banda 2	7–8	Comprende la situación. Se refiere a diversas impresiones sobre la ducha que instala el tío Pedro y a algunos sentimientos hacia el tío Pedro.
Banda 3	5–6	Repite algunos detalles de la historia y relata lo que sucedió. Se centra en la pregunta y en el pasaje, pero usa el material de una manera simplista.
Banda 4	3–4	Hay cierta relación con la pregunta con la tendencia a relatar lo que sucedió sin comentar.
Banda 5	1–2	Relata la historia haciendo referencia a ciertos hechos relevantes con pocos detalles. Hay ejemplos de falta de comprensión o de claridad al usar el texto.
Por debajo de la Banda 5	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea o del texto.

B: REDACCIÓN. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y coherente. La mayoría de los puntos aparte son correctos y los errores son poco frecuentes y no importantes. El registro en que está escrita la respuesta es el apropiado.
Banda 2	7–8	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y empleado correctamente. Hay algunos errores de separación de frases y otros errores de poca importancia, aunque frecuentes. Hay algunos indicios de que la respuesta está escrita en el registro adecuado.
Banda 3	5–6	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero sin confusión posible en cuanto al significado. El orden es razonable. Los errores pueden ser frecuentes pero no entorpecen el significado. El registro en que está escrita la respuesta es inconsistente.
Banda 4	3–4	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. La estructura del texto puede seguirse. Algunos errores importantes entorpecen el significado.
Banda 5	1–2	La respuesta es difícil de comprender. Los errores gramaticales dificultan seriamente la comprensión.
Por debajo de la Banda 5	0	La respuesta no puede entenderse.

Sume la puntuación de Lectura y Redacción para dar la puntuación final sobre 20 para la pregunta 2.